

Белорусский государственный университет

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по учебной работе
Белорусского государственного университета

 А.В. Данильченко
(подпись)

«23» 01 2015г.
(дата утверждения)

Регистрационный № УД- 1760/уч.
ФМО Рег. №463 от 20.02.2015г.

**АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ ЛИТЕРАТУРЫ И ИСКУССТВА СТРАН
БЛИЖНЕГО ВОСТОКА**

**Учебная программа учреждения высшего образования по учебной
дисциплине
для специальности:**

1 23 81 07 «Востоковедение»

2015 г.

СОСТАВИТЕЛИ:

И.А. Сынкова доцент кафедры языкознания и страноведения Востока;
О.Л. Коренькова старший преподаватель кафедры языкознания и страноведения Востока Учреждения образования «Белорусский государственный университет»

РЕЦЕНЗЕНТЫ:

М.А. Исаченкова старший преподаватель кафедры языкознания и страноведения Востока Белорусского государственного университета

(И.О.Фамилия, должность, ученая степень, ученое звание рецензента)

М.Л. Лебедева доцент кафедры журналистики и филологии Института парламентаризма и предпринимательства

(И.О.Фамилия, должность, ученая степень, ученое звание рецензента)

РЕКОМЕНДОВАНА К УТВЕРЖДЕНИЮ:

Кафедрой языкознания и страноведения Востока
(протокол № 6 от 15.12. 2014 г.);

Учебно-методической комиссией факультета международных отношений
Белорусского государственного университета
(протокол № 5 от 29.12. 2014 г.);

Ответственные за редакцию: И.А. Сынкова, О.Л. Коренькова
(И.О.Фамилия)

Ответственные за выпуск: И.А. Сынкова, О.Л. Коренькова
(И.О.Фамилия)

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

ХАРАКТЕРИСТИКА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Учебная программа по спецкурсу «Актуальные проблемы литературы и искусства стран Ближнего Востока» разработана для студентов специальности высших учебных заведений в соответствии с требованиями учебного плана специальности 1-23 81 07 «Востоковедение».

Художественная культура представляет собой один из важнейших элементов социокультурной системы, отражающих ее своеобразие. Современная литература и искусство народов Востока стоит на фундаменте многовековой истории культурного развития этих народов. Литература и искусство отражают спрессованный опыт народа – представления о мире, обществе и человеке, традиционных ценностях, правилах человеческого поведения и общения. В своей неповторимой национальной форме литература и музыка, сценические и пластические искусства, кинематограф и фотоискусство создают образ самого народа, говорят о вечных вопросах, стоящих перед человеком, показывают проблемы современного общества стран Востока.

Художественная культура современного восточного общества многогранный феномен, в котором сложно переплетены традиция и новация. Серьезными препятствиями в понимании специфики художественной культуры Востока становятся и языковые барьеры, и особенности этнопсихологии восточных народов, и оригинальность форм их искусства. При этом не следует забывать, что восточное искусство – неотъемлемая часть мировой культуры, принадлежащая всему человечеству. Особенно важным изучение восточного искусства является для будущих специалистов-востоковедов.

Развитие литературы в странах Ближнего Востока проходит в русле общих тенденций развития мировой литературы. Основные факторы, влияющие на литературный процесс: глобализация во всех сферах общественной жизни, технический прогресс, формирование глобальной сети Интернет, развитие средств массовой коммуникации, «сетевое» общество, стирание границ между национальными культурами, сближение Востока и Запада. Наблюдается значительное увеличение объема переводов ближневосточной литературы на многие языки мира.

Предлагаемый курс знакомит с художественными произведениями Ближнего Востока и актуальными проблемами современного искусства конца XX начала XXI вв, что позволит глубже проникнуть в мир восточных цивилизаций.

Актуальность изучения дисциплины: данный курс занимает важное место в подготовке востоковеда, так как он призван существенно повысить филологическую эрудицию специалиста по ближневосточному региону.

ЦЕЛИ, ЗАДАЧИ, РОЛЬ ДИСЦИПЛИНЫ

Цель курса – направлена на формирование универсальных и предметно-специализированных компетенций, позволяющих выпускнику успешно действовать в избранной профессиональной сфере и способствующих его социальной мобильности на основе полученных знаний и навыков.

Задачи:

- показать взаимосвязи современной литературы Ближнего Востока с мировыми литературными тенденциями;
- проследить стилистические особенности наиболее значимых художественных произведений;
- рассмотреть формирование базовых представлений о специфике современного искусства Востока, о проблемах его современного состояния и тенденциях развития;
- развить способности к анализу явлений художественной культуры;
- получить знания о особенностях развития современного искусства в различных странах региона.

ТРЕБОВАНИЯ К УРОВНЮ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

В результате изучения данной дисциплины формируются (приобретаются, развиваются) следующие компетенции:

академические:

- применять основы историко-типологического, историко-функционального, сравнительно-типологического и других современных методов для литературоведческого анализа явлений на разных этапах развития литературы стран Ближнего Востока;
- уметь сопоставлять жанровые системы и отдельные жанры дальневосточной литературы с литературой стран Запада и русской литературой.
- владеть базовыми научно-теоретическими знаниями в сфере современного искусства Востока и умение применять их для решения теоретических и практических задач в своей исследовательской деятельности;
- владеть методами системного и сравнительного анализа, междисциплинарным подходом при решении научных проблем и навыками самостоятельного исследования и его информационного обеспечения;
- формулировать и выдвигать новые идеи.

социально-личностные:

- формировать способности к социальному взаимодействию;
- совершенствовать навыки межличностных коммуникаций;
- развивать способность к критическому мышлению;

- использовать знания основ социологии, физиологии и психологии труда;

- иметь способность находить правильные решения в условиях чрезвычайных ситуаций.

профессиональные:

- демонстрировать знание наиболее значительных этапов, произведений и авторов в литературе стран Ближнего Востока;

- ориентироваться в истории изучения и проблемах современного этапа.

В результате изучения дисциплины обучаемый должен:

знать:

- явления современной художественной культуры; давать им профессиональную оценку;

- социальные технологии, учитывающие особенности национальной культуры .

- основные литературные тенденции;

- ведущих литераторов их произведения;

- основные направления и течения.

уметь:

- использовать полученные знания в практике межкультурной коммуникации;

- анализировать социокультурные явления и процессы в странах Востока с учетом теоретических знаний специфики национального культурного развития;

- реферировать и рецензировать научную литературу и текущую периодику, включающую информацию о развитии различных видов современного искусства;

- квалифицированно использовать искусствоведческую терминологию.

- применять полученные теоретические знания в практике перевода, в общении с носителями языка.

Курс «Актуальные проблемы литературы и искусства стран Ближнего и Среднего Востока» относится к профессиональному циклу дисциплин для подготовки магистрантов по специальности «Востоковедение». Изучение данной дисциплины основывается на знаниях, полученных ранее в рамках курсов: «История страны изучаемого языка», «История литературы страны изучаемого языка», «Религия стран Ближнего Востока», «Семантика традиционной духовной народной культуры страны изучаемого языка», «История философии стран Востока», «Мифология стран Ближнего и Среднего Востока», «Литература стран Ближнего и Среднего Востока».

Курс рассчитан на 78 часов; аудиторных – 28 часов, из них – 20 лекций и 8 часов семинаров.

ПРИМЕРНЫЙ ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН

п/п	Наименование разделов	Количество часов		
		Всего	Аудиторные	Самостоятельная работа
1.	Раздел 1 Актуальные проблемы искусства стран Ближнего и Среднего Востока Раздел 2 Развитие архитектуры и градостроительства в странах Ближнего и Среднего Востока	7	2	5
2.	Раздел 3 Изобразительное искусство в странах Ближнего и Среднего Востока: проблемы и тенденции развития на современном этапе	7	2	5
3.	Раздел 4 Музыка и сценические искусства в странах Ближнего и Среднего Востока: традиции и новации(2 ч.)	9	4	5
4.	Раздел 5 Кино- и фотоискусство в странах Ближнего и Среднего Востока	9	4	5
5.	Раздел 6 Декоративно-прикладное искусство на современном Ближнем и Среднем Востоке. Использование новых технологий в сфере художественной культуры (2 ч.)	7	2	5
6.	Раздел 7 Постмодернистские тенденции в турецкой литературе	9	4	5
7.	Раздел 8 Духовно-нравственные мотивы в турецкой литературе. Исторический роман в турецкой литературе.	7	2	5
8.	Раздел 9 Постреалистический период	7	2	5

	развития арабской литературы			
9.	Раздел 10 Литература Ирана на современном этапе	7	2	5
10.	Раздел 11 Англоязычные писатели Ближнего Востока.	9	4	5
	ВСЕГО	78	28	50

СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОГО МАТЕРИАЛА

Раздел 1 Актуальные проблемы искусства стран Ближнего и Среднего Востока

Раздел 2 Развитие архитектуры и градостроительства в странах Ближнего и Среднего Востока

Особенности развития художественной культуры Востока в XX – начале XXI вв. Дихотомия аксиоматики традиционного и современного общества как результат взаимодействия цивилизаций Востока и Запада. Вестернизация и антивестернизация в художественной культуре. Концепция культурного синтеза («и...и...» вместо «или...или...»). Модернизация структур художественной культуры. Специфика модерна и постмодерна в восточных культурах. Обновление языка искусства. Новые темы. Основные тенденции в развитии художественной культуры Востока. Политическая ангажированность в современном искусстве; усиление в нем демократической направленности.

Многообразие традиционных архитектурных направлений Ближнего и Среднего Востока. Вестернизация и традиции национального зодчества. Внедрение новых строительных технологий и материалов. Процесс реконструкции крупных городов. Участие европейских архитекторов в застройке крупных городов Ближнего и Среднего Востока. Синтез традиций и новаций в архитектуре Ближнего и Среднего Востока в XX в.

Особенности развития национальных архитектурных школ в арабских странах, Турции и Иране.

Раздел 3 Изобразительное искусство в странах Ближнего и Среднего Востока: проблемы и тенденции развития на современном этапе

Многообразие национальных традиций и форм. Специфика развития изобразительного искусства в мусульманских странах. Влияние искусства Запада.

Традиции «народной картинки» (лубка) в современном искусстве стран Магриба. Возникновение европеизированного изобразительного искусства в Египте. Движение *Ан-нахда* и «национальный стиль». Идеологическая

обусловленность включения стилевых приемов древнеегипетского изобразительного искусства в творческий метод египетских художников XX в. Патриотическая и гуманистическая направленность искусства. Новые течения в живописи, скульптуре и графике арабских стран во второй половине XX в. Использование элементов народного искусства и традиционной орнаментики. Проявления постмодерна в современном арабском искусстве.

Распространение европейских методов искусства в Иране. Усиление демократических тенденций в изобразительном искусстве Ирана. Расцвет нового искусства после второй мировой войны. Усиление модернистских течений. Использование традиций иранской миниатюрной живописи. Особенности развития изобразительного искусства после Исламской революции.

Европеизация турецкого искусства. Модернистские течения в турецкой живописи. Художественный авангард в послевоенный период. Постмодерн в искусстве Турции.

Раздел 4 Музыка и сценические искусства в странах Ближнего и Среднего Востока: традиции и новации

Проблемы становления национального театра в мусульманском мире, его связи с народными формами зрелищных искусств (теневого театр, *та'зие*, *шебих*, *меддаха*, *карагёз* и др.) и роль в них музыкального сопровождения. Влияние национально-освободительного движения на развитие художественной культуры на Ближнем и Среднем Востоке.

Два направления в развитии арабского театра: классический («западный») и «народный» с большим количеством музыки, песен и танцев в традиционном стиле. Искусство реализма в классическом театре. Модернистские влияния на арабский театр. Усиление демократических тенденций во второй половине XX в.

Становление современного театра в Иране. Распространение «западного» театра в первой половине XX в. Театральный реализм и модернистские веяния в иранском театре XX в. Особенности развития театральной культуры после Исламской революции: опора на народные традиции, борьба с западными влияниями.

Становление турецкого театра после младотурецкой революции. Государственная политика поддержки театра европейского типа. Развитие новых форм театра в 60-е-70-е гг. («театры-кабаре», «уличные театры», «театры действия» и др.). Турецкий театр на рубеже тысячелетий.

Стилистическое своеобразие в музыке Ближнего и Среднего Востока.

Раздел 5 Кино- и фотоискусство в странах Ближнего и Среднего Востока (2 ч.)

Развитие техники фотосъемки в странах Ближнего и Среднего Востока в XX в. Фотоискусство конца XX – начала XXI вв.: темы, стили, направления.

Развитие кинематографа в арабских странах. Роль западного киноискусства в становлении нового искусства. Проблема самобытности арабского киноискусства. «Бедуинский жанр». Эстетика арабского кино второй половины XX в. Вокально-танцевальное направление в киноискусстве арабских стран. Женщина в арабском кинематографе. Тематика и стилистика кинематографа молодых на рубеже тысячелетий.

Становление национального кинематографа в Турции в первой половине XX в. Влияние европейского кино на стилистику турецких фильмов. Расцвет турецкого кино (эпоха «Ешилчам» конец 60-х – начало 70-х гг.). Авторское кино Турции (90-е гг. XX в.–начало XXI в.).

Возникновение кинематографа в Иране. Развитие национального киноискусства в первой половине XX в. Развитие иранского кинематографа в послевоенное время. Деятельность Национального общества иранского кино и синематеки. Кино «новой волны» в Иране. Иранское кино после Исламской революции.

Раздел 6 Декоративно-прикладное искусство на современном Ближнем и Среднем Востоке. Использование новых технологий в сфере художественной культуры (2 ч.)

Традиционные формы декоративно-прикладного искусства в странах Ближнего и Среднего Востока. Изменения в сфере традиционных промыслов и ремесел: переориентация на туристическую индустрию. Художественные влияния со стороны западной культуры. Развитие различных направлений дизайна в сочетании с национальными традициями.

Возникновение новых направлений в современном искусстве Ближнего и Среднего Востока на основе научно-технических достижений. Использование новых материалов и новых технологий. Внедрение цифровых технологий в практику художественного творчества.

Влияние восточного искусства на художественную культуру Запада.

Раздел 7 Постмодернистские тенденции в турецкой литературе

Жизнь и творчество Орхана Памука. Концепция личности в творчестве турецких писателей-постмодернистов. Айше Кулин ее творческое наследие. Творчество Лейлы Эрбиль, творчество Латифе Текин.

Раздел 8 Духовно-нравственные мотивы в турецкой литературе. Исторический роман в турецкой литературе.

Творчество Джантана, Айсея Халита Эртугрула. Творчество Севинч Кочум.

Раздел 9 Постреалистический период развития арабской литературы Становление романного жанра в египетской литературе. Творчество Нагиба Махфуза. Становление современной новеллистики в Египте. Творчество Юсуфа Идриса. Литература Сирии XX-XXI вв. Литература Ливана XX-XXI вв. Литература Туниса Омар бен Салем "Замкнутый круг". Мухаммед Салех аль-Джабери.

Раздел 10 Литература Ирана на современном этапе

Влияние западной литературы на становление персидской литературы в конце XX начале XXI вв. Основные жанры и темы современной персидской литературы. Поэзия Ирана

Раздел 11 Англоязычные писатели Ближнего Востока. Творчество Махбода Сераджи. Творчество Халеда Хоссейни в контексте мировой литературы конце XX начале XXI вв.

ИНФОРМАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКАЯ ЧАСТЬ

ЛИТЕРАТУРА

ОСНОВНАЯ:

- 1.Бренд, Б. Искусство ислама / Барбара Бренд. – Пер. с англ. А.Гарькавого. – М. : «Издательство ФАИР», 2008. – 336 с., ил.
- 2.Васильченко, Е.В. Музыкальные культуры мира : Культура звука с традиционных восточных цивилизациях : Ближний и Средний Восток, Южная Азия, Дальний Восток, Юго-Вост. Азия : Учеб. пособие. / Е.В. Васильченко. – Москва : Изд-во Рос.ун-та дружбы народов, 2001. – 406, [2] с., [16] л. ил.
- 3.Завадская, Е.В. Культура Востока в современном западном мире / Е.В. Завадская. – М. : Наука, 1977. – 168 с.
- 4.История египетской литературы XIX—XX вв. В 2-х т. — М., Восточная литература, 2002—2003 (совм. с В. В. Сафроновым).
- 5.Египетский роман конца XX века. // Журнал «Восток», 2002, № 3, с. 104—117.
- 6.Капустин, М. Диалектика национального и общечеловеческого в художественной культуре Востока. – Ташкент, 1978.
- 7.Классическое искусство стран ислама. / автор текста Б.В.Веймарн. – М.: Искусство, 2002. – 495 с.
- 8.Кремлев, Ю.А. Очерки по эстетике музыки. – Изд. 2-е, доп. – Москва : Сов. композитор, 1972. – 272 с.
- 9.Музыка народов Азии и Африки : [Сб. ст. / Сост. и ред. В.С. Виноградова]. – Вып. 4 / [Предисл. В.С. Виноградова]. – 1984. – 328 с., ил., нот.
10. Музыка народов Азии и Африки : [Сб. ст. / Сост. и ред. В.С. Виноградова]. – М. :Сов.композитор, 1969. – Вып. 5 / [Предисл. В.С. Виноградова]. – 1987. – 367, [2] с., [8] л. ил., нот.
11. Музыкальная эстетика стран востока : [Сборник] / Общ.ред. и вступит. статья В.П. Шестакова. – [М.] : Музыка, 1967. – 414 с. с илл.
12. Нагиб Махфуз— эмир арабского романа. — М., Наука, 1992.
13. Пиотровский, М. Б. О мусульманском искусстве. – СПб. : Государственный Эрмитаж, АО «Славия», 2001. – 146 с. [1] с.
14. Талыбзаде, А. Театр и театральность в культуре ислама. – Баку : Сабах, 2006. – 311 с.
15. Hasan-Uddin Khan. Contemporary Asian Architects. – Köln-Lisboa-London-New Zork-Osaka-Paris :TaschenVerlag, 1995.
16. David Pearson. New organic architecture. The breaking wave. – Berkeley and Los Angeles : University of California Press, 2001.
- 17.РепенковаМ.М. Вращающиеся зеркала. Постмодернизм в литературе Турции. М., изд-во"Восточная литература" РАН. 2010.
- 18.РепенковаМ.М. От реализма к постмодернизму. Современная турецкая проза. Наука РАН.

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ:

1. Арабская литература пошла в Россию. - <http://press4.ru/pressr-12-3236.html>
2. Арабская литература. Поэтика, стилистика, типология. -
3. <http://www.chaconne.ru/viewitem.php?id=2193394>
4. Арабское возрождение. Ренессанс в арабской литературе. - <http://www.za4et.net.ru/referat/rsrsr>
5. Арабы и арабская цивилизация - <http://arabism.ru/rhetoric.html>
6. Корифеи новой арабской литературы. - http://azeri.ru/papers/azerizv_az/5300/
7. Аргентов, В. А. Старина и новь Магриба. – Москва : Наука, 1985. – 246 с., 8 л. ил.
8. Богданов, А.А. Изобразительное искусство Арабской Республики Египет / А.А. Богданов. – М. : Изобразительное искусство, 1975. – 222, [1] с.
9. Еолян, И. Р. Очерки арабской музыки / И. Еолян. – Москва : Музыка, 1977. – 192 с.: нот. ил.
10. Еолян, И. Р. Традиционная музыка Арабского Востока / ВНИИ искусствознания; И. Еолян. – Москва : Музыка, 1990. – 238, [1] с.: ил.
11. Искусство Востока. Проблемы эстетического своеобразия : [Сб. ст. / Рос. акад. наук, Гос. ин-т искусствознания М-ва культуры РФ; отв. ред. И. Еолян]. – СПб. : Дмитрий Буланин, 1997. – 225 с.
12. Культура современного Алжира. М., 1961.
13. Музыкальные культуры народов : Традиции и современность. [Доклады / Нац. муз. ком. СССР VII Междунар. муз. конгресс 6-9 октября 1971 г. ; Ред.-сост. Г. Шнеерсон]. – Москва : Сов. композитор, 1973. – 376 с. с черт.; 12 л. ил.
14. Музыкальные культуры стран Африки: современная ситуация, проблемы изучения: (по материалам зарубежных исследований конца 70-х – начала 80-х гг.) / научный ред. И.А.Кряжева. – Москва : Гос. б-ка СССР, 1987. – 23 с.
15. Проблемы развития внеевропейских музыкальных культур / науч. ред. Е.В. Орлова. – Москва : Гос. б-ка СССР, 1985. – 23 с.
16. Популярная музыка и традиции неевропейских культур: пути развития и взаимодействия / составитель и науч. ред. Е.В. Орлова. – Москва : Гос. б-ка СССР, 1989. – 56 с.
17. Сидорова, Н.А. Города Сирии / Н.А. Сидорова, Т.Х. Стародуб. – Москва : Искусство, 1979.
18. Abdulrahman al-Salimi, Heinz Gaube, Lorenz Korn. Islamic art in Oman. – Muscat, 2008. – 374 с.
19. Jodidio, Philip. Museum of Islamic Art. Doha. Qatar. – Munich-Berlin-London-New York : Prestel Verlag, 2008. – 227, [1] с.

ПРИМЕРНЫЙ ПЕРЕЧЕЬ ТЕМ СЕМИНАРСКИХ ЗАНЯТИЙ

1. Эстетика современных форм в пластических искусствах Ближнего и Среднего Востока.
2. Актуальные вопросы современного развития театра и кинематографа народов Ближнего и Среднего Востока.
3. Актуальные проблемы современной литературы Турции.
4. Тенденции развития литературы в арабских странах. Литература Ирана на современном этапе

ПРИМЕРНЫЙ ПЕРЕЧЕНЬ ВОПРОСОВ К ЗАЧЕТУ

1. Развитие архитектуры и градостроительства в странах Ближнего и Среднего Востока
2. Изобразительное искусство в странах Ближнего и Среднего Востока: проблемы и тенденции развития на современном этапе
3. Музыка и сценические искусства в странах Ближнего и Среднего Востока: традиции и новации
4. Кино- и фотоискусство в странах Ближнего и Среднего Востока (2 ч.)
5. Декоративно-прикладное искусство на современном Ближнем и Среднем Востоке. Использование новых технологий в сфере художественной культуры
6. Постмодернистские тенденции в турецкой литературе.
7. Жизнь и творчество Орхана Памука.
8. Творчество Джантана Айселя Халита Эртугрула.
9. Творчество Севинч Кочум.
10. Постреалистический период развития арабской литературы
11. Становление романного жанра в египетской литературе. Творчество Нагиба Махфуза.
12. Становление современной новеллистики в Египте. Творчество Юсуфа Идриса.
13. Литература Сирии XX-XXI вв.
14. Литература Ирана на современном этапе. Влияние западной литературы на становление литературы Ирана в конце XX начале XXI вв. Основные жанры и темы современной персидской литературы.
15. Англоязычные писатели Ближнего Востока. Творчество Махбоды Сераджи.
16. Творчество Халеда Хоссейни в контексте мировой литературы конце XX начале XXI вв.

КРИТЕРИИ ОЦЕНОК РЕЗУЛЬТАТОВ УЧЕБНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ СТУДЕНТА

Зачтено /незачтено	Показатели оценки
незачтено	Отсутствие знаний и компетентности в рамках образовательного стандарта.
	Фрагментарные знания в рамках образовательного стандарта; знания отдельных литературных источников, рекомендованных учебной программой дисциплины; неумение использовать научную терминологию дисциплины, наличие в ответе грубых и логических ошибок; пассивность на практических и лабораторных занятиях, низкий уровень культуры исполнения заданий.
зачтено	Систематизированные, глубокие и полные знания по всем разделам учебной программы; использовании научной терминологии (в том числе на иностранном языке), грамотное, логически правильное изложение ответа на вопросы, умение делать обоснованные выводы и обобщения; владение инструментарием учебной дисциплины, умение его использовать в постановке и решении научных и профессиональных задач; свободное владение типовыми решениями в рамках учебной программы; усвоение основной и дополнительной литературы, рекомендованной учебной программой дисциплины; умение ориентироваться в основных теориях, концепциях и направлениях по изучаемой дисциплине и давать им аналитическую оценку; самостоятельная работа на практических, лабораторных занятиях, участие в групповых обсуждениях, высокий уровень культуры исполнения заданий.